
Inhaltsverzeichnis

| | | |
|----------|---|-----------|
| 1 | Einleitung | 1 |
| 1.1 | Gegenstand und Zielsetzung | 3 |
| 1.2 | Aufbau | 4 |
| 2 | Migration und Mehrsprachigkeit in Deutschland | 7 |
| 2.1 | Erzwungene Migration – <i>Fluchtmigration</i> | 10 |
| 2.2 | Fluchtrouten nach Europa und Deutschland | 12 |
| 2.3 | Die sozialpolitische Situation junger Geflüchteter in München | 14 |
| 2.3.1 | Schutzformen | 16 |
| 2.3.2 | Bildungswege | 17 |
| 2.4 | Integration durch Sprache | 20 |
| 2.5 | Zusammenfassung | 24 |
| 3 | Mehrsprachigkeit | 25 |
| 3.1 | Zweit-, Dritt- und Fremdsprache | 28 |
| 3.2 | Theorien des Zweitspracherwerbs | 31 |
| 3.2.1 | Theoretische Ansätze | 32 |
| 3.2.2 | Interlanguage/Interimsprache | 33 |
| 3.2.3 | L2-Spezifika der Mündlichkeit | 36 |
| 3.3 | Einflussfaktoren auf den Spracherwerb | 39 |
| 3.4 | (Zweit-)Spracherwerb Jugendlicher und junger Erwachsener | 42 |
| 3.5 | Migrationsbedingte Mehrsprachigkeit junger Geflüchteter | 46 |
| 3.6 | Soziolinguistische Perspektiven auf Afghanistan, Iran und Syrien | 48 |

| | | |
|----------|---|-----------|
| 3.6.1 | Afghanistan | 48 |
| 3.6.2 | Iran | 53 |
| 3.6.3 | Syrien | 55 |
| 3.7 | Zusammenfassung | 58 |
| 4 | Sprachbiographien | 59 |
| 4.1 | Sprachbiographische Ansätze: Entstehung und Etablierung | 60 |
| 4.2 | Theoretische Perspektiven | 65 |
| 4.2.1 | Zentrale Forschungslinien | 65 |
| 4.2.2 | Sprachbiographien – eine Methode der Migrationslinguistik | 69 |
| 4.2.3 | Flucht und Migration als sprachbiographischer Bruch | 76 |
| 4.2.4 | Sprachbiographische Erzählfiguren | 80 |
| 4.3 | Methodische Perspektiven | 82 |
| 4.3.1 | Das sprachbiographische Interview | 84 |
| 4.3.1.1 | Zur Typologie des sprachbiographischen Interviews | 85 |
| 4.3.1.2 | Zum Ablauf des sprachbiographischen Interviews | 89 |
| 4.3.2 | Zur Aufbereitung und Auswertung sprachbiographischer Daten | 90 |
| 4.4 | Theoretische Einbettung der Sprachbiographieforschung | 92 |
| 5 | Die Untersuchung migrationsbedingter Sprachbiographien | 97 |
| 5.1 | Entwicklung eines Analysemodells | 97 |
| 5.2 | Das sprachbiographische Analysemodell | 98 |
| 5.3 | Sprachbiographische Erzählfiguren | 101 |
| 5.3.1 | Sprachgebrauch und Sprachkontakt | 102 |
| 5.3.2 | Positionierung | 104 |
| 5.3.3 | Spracheinstellungen und Sprachbewusstheit | 105 |
| 5.3.4 | Lernstrategie und Lernopportunität | 109 |
| 5.3.5 | Sprachlernmotivation | 112 |
| 5.3.6 | Zusammenfassung | 113 |
| 5.4 | Formulierungstyp und Formulierungsaktivität | 115 |
| 5.4.1 | Bedeutungsregulierung und Antwortmodalität | 115 |
| 5.4.2 | Kommunikative Strategien | 126 |
| 5.4.2.1 | L2-Problemlösungsmechanismen | 129 |

| | | |
|---------|---|-----|
| 5.4.2.2 | Lexikalische und grammatikalische L2-PLM | 132 |
| 5.5 | Zusammenfassung und analyseleitende Forschungsfragen | 139 |
| 6 | Methode | 145 |
| 6.1 | Forschungsdesign | 146 |
| 6.1.1 | TeilnehmerInnen | 146 |
| 6.1.2 | Gesprächssituation | 152 |
| 6.1.3 | Erhebungsinstrument | 155 |
| 6.2 | Datenaufbereitung und Auswertungsverfahren | 158 |
| 6.2.1 | Transkription | 158 |
| 6.2.2 | Ablauf im sprachbiographischen Analysemodell | 159 |
| 7 | Ergebnisdokumentation | 163 |
| 7.1 | Longitudinalstudie: Qualitativ-vergleichende Analyse | 164 |
| 7.1.1 | Einzelfallanalyse: P9_22_Afghanistan | 164 |
| 7.1.1.1 | Erstes Interview | 165 |
| 7.1.1.2 | Zweites Interview | 174 |
| 7.1.1.3 | Zusammenfassung | 183 |
| 7.1.2 | Vergleichende Fallanalysen | 185 |
| 7.1.2.1 | P16_18_Syrien | 188 |
| 7.1.2.2 | P1_20_Afghanistan | 195 |
| 7.1.2.3 | P3_27_Afghanistan | 205 |
| 7.1.2.4 | P2_23_Iran | 213 |
| 7.1.2.5 | P17_20_Afghanistan | 218 |
| 7.1.2.6 | P18_21_Iran | 220 |
| 7.1.2.7 | P20_21_Afghanistan | 222 |
| 7.1.2.8 | P21_20_Afghanistan | 225 |
| 7.1.2.9 | P10_20_Iran | 230 |
| 7.2 | Longitudinalstudie: Quantitativ-vergleichende Analyse | 233 |
| 7.2.1 | Sprachbiographische Erzählfiguren | 233 |
| 7.2.2 | Antwortmodalitäten und mikrostrukturelle Bedeutungsregulierung | 237 |
| 7.2.3 | L2-Problemlösungsmechanismen | 240 |
| 7.3 | Ergebnisse der ersten und zweiten Datenerhebung | 245 |
| 7.3.1 | Sprachbiographische Erzählfiguren junger Geflüchteter | 245 |
| 7.3.1.1 | Positionierungen | 247 |
| 7.3.1.2 | Lernopportunität, Sprachlernstrategie und Sprachlernmotivation | 253 |

| | | |
|---------|--|-----|
| 7.3.1.3 | Sprachgebrauch und Sprachkontakt vor und nach der Migration | 261 |
| 7.3.1.4 | Spracheinstellungen und Sprachbewusstheit | 270 |
| 7.3.2 | Sprachbiographische Formulierungsarbeit | 273 |
| 7.3.2.1 | Makrostrukturelle Antwortmuster | 274 |
| 7.3.2.2 | Sprachlich-kommunikative Strategien | 282 |
| 7.4 | Zusammenfassung, Interpretation und Diskussion | 287 |
| 8 | Fazit | 301 |
| | Literatur | 305 |